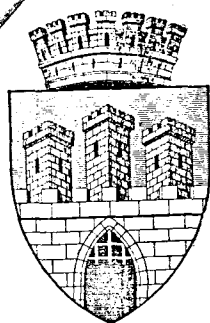


ANUL X. 11.



16 Iunie 1931.

BULETINUL OFICIAL

AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
Cluj, Primăria, Str. Regina Maria 2. Telefon Nr. 56.

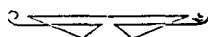
Apare de două ori pe lună sub îngrijirea
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici-o restricție.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Cuprinsul.

- Ședința festivă a Consiliului, pentru sărbătorirea d-lui Dr. Mihali, primarul Municipiului.
- Publicațiuni oficiale.
- Rectificare.
- Informațiuni.



CLUJ,
TIPOGRAFIA BARIȚIU, STR. I. C. BRĂȚIANU 13.
1931.



DI Primar Dr. T. Mihali, ultimul memorandist în viață.

„Ilustra personalitate, activitatea îndrăzneală din viața publică și străduințele de întotdeauna pentru binele neamului românesc, fiind condus de principiul evanghelic „Pace Vouă și între oameni bună învoire“ traduse pentru noi: „Pace între români și bună înțelegere“ sunt adânc săpate în sufletele tuturor românilor de bine.

Istoria, ce se va scrie despre Unirea tuturor românilor, într'o Românie Mare, va rezerva locul de onoare, ce se cuvine neînfrcatului luptător pentru cauza națională“.

Red.

Ședința festivă a Consiliului Municipiului Cluj, ținută la 14 Mai a. c. în Aula Primăriei, pentru sărbătorirea d-lui Primar Dr. Teodor Mihali, decorat de M. S. Regele cu „Ordinul Ferdinand I” în grad de „Mare Cruce”.

— Joi, în 14 Mai a. c. Consiliul Municipiului, din inițiativa Delegației Consiliului, a sărbătorit în ședință festivă pe dl. Dr. Teodor Mihali, Primarul Municipiului, decorat de către M. S. Regele Carol al II-lea cu „Ordinul Ferdinand I” în grad de „Mare Cruce”...

Ședința a fost deschisă de dl. Ajutor de Primar R. Tuffli, asistat de dl. Aurel Moga Secretarul General al Municipiului, — în prezența d-lui Secretar General Victor Hodor, delegatul Directoratului Ministerial al Ardealului, a d-lui Dr. Emil Colbazi, Prefectul Județului Cluj, reprezentanții altor autorități bisericești, militare și civile, a consilierilor și funcționarilor Municipiului și cu participarea unui numeros și select public românesc.

După deschiderea ședinței se alege o delegație compusă din d-na consilieră Livia Dr. Deciu n. Coroianu și dl. consilier Dr. Valeriu Pop, care a fost rugată să invite pe dl. Primar la această întrunire festivă.

Intrarea în sală a sărbătoritului a fost salutăată de aplauzele calduroase ale tuturor.

A luat apoi cuvântul dl. Victor Hodor, Secretarul General al Directoratului Ministerial, care își arată bucuria că are prilejul, ca în numele Guvernului să exprime d-lui Primar Dr. Mihali cele mai calde felicitări, pentru înalta distincțiune conferită de M. S. Regele Carol al II-lea, și-i urează să trăiască mulți ani.

Dl. Dr. Emil Colbazi, în legătură cu această sărbătorire reamintește zilele, „Memorandului”, când pe văile Ardealului viauă cântecele înflăcărâte ale lui Lucaci.

Apoi dl. Dr. Colbazi, în calitate de Prefect al Județului Cluj, felicită pe dl. Dr. Mihali, pentru bine-meritata distincțiune și-i dorește viață lungă, ca să muncească ca și până acum, spre binele țării, poporului și spre binele iubitului nostru Rege.

Dl. Ajutor de Primar R. Tuffli, în numele Delegației Consiliului a rostit următoarea cuvântare:

Domnule Primar,

Domnilor Consilieri, Onorat Auditoriu,

În lupta grea a vieții de toate zilele, și mai accentuată pare-se în ultimele decenii, prin transformările etnico-sociale, prin acea tendință de continuă schimbare a structurii societății noastre, individul, componența însăși a acestei colectivități, privit în parte, aproape că este depozat de orice voință,

atât e de mare vâltoarea în care înnoată alături de semenii săi, către un bine comun cu adevărat închipuit, către un fel, ce se ascunde cu multă măiestrie în viitorul necunoscut, dar totuși bănuț de un aducător de binele cel adevărat, iar nicidecum de un rău.

Rari sunt acei oameni cari în viața lor de toate zilele, în acel zbucium către un ideal bine desăvârșit, pe cari nu-l pierd niciodată din vedere, fără a-l accentua la fiecare clipă, reușesc totuși, ca prin actele și faptele lor variate în decursul anilor, să lase să se întrezărească odată cu analizarea faptelor, acel fir conducător, care deși încălțit uneori, să arate totuși acea continuitate, a unei adevărate consecvențe, a unei acțiuni de adevărat om de înalte concepții, care conștient de acel ideal al vieții către care tinde tot eul său, caută să învingă toate piedicile ce i se pun în calea aspirațiilor sufletului său.

Conduc de astfel de gânduri și înzestrate de acel curaj neprihănit al adevăratei păreri neprefăcute ce o poate da numai o viață liberă și neprefăcută în inima naturii, flăcăul de pe sate de altă dată, pășește cu pași siguri în viața ce i se desfășoară ca o adevărată feerie înaintea ochilor săi plini de o lumină vie și animată de acea sclipire vioaie ce o poate da o natură sănătoasă unui suflet cu adevărat distins.

Primarul nostru de astăzi, adolescentul din timpurile de frumoasă copilărie, lupătorul mândru și plin de dârzenie, parintele orașului nostru, a știut și știe în totdeauna să apară așa cum îi este firea în toate timpurile și ocaziunile, având acea tărie de a spune adevărul curat, așa cum se prezintă, așezat însă pe o nuanță de îndulcire lînzând continuu spre o aplanare, spre o împăciuire.

Cândul său îndreptat, numai și numai, către binele acestui neam, pe lângă respectul drepturilor celorlalte neamuri cu care conviețuiește, îi dă aceea putere care-l întărește, ca în marile momente ale națiunii, aproape timp de patru decenii să-și spuie cuvântul său hotărâtor și plin de înțelepciune ori de câte ori a fost chemat să-l spuie, atât de M. S. Regele Carol I., M. S. Regele Ferdinand I., M. S. Regele Carol II-lea precum și de înalta Regență.

Și acum când cu o deosebită plăcere și mulțumire sufletească mi-a fost dat să pronunț aceste cuvinte cu ocazia sărbătoririi de astăzi, nu numai a conferirii înaltului ordin Ferdinand I. în grad de „Mare Cruce” dar a punerii pe piept a înaltei dis-

funcțiuni acum câteva zile, de către însuși M. S. Regele Carol al II-lea, Rege al tuturor românilor, să-mi dați voie ca în numele colegilor mei din Delegația Consiliului, precum și în numele meu de colaborator, timp de mai bine de patru ani, al distinsului nostru Primar iubit și venerat de toată lumea, să-i doresc din toată inima sănătate multă și viață îndelungată.

— Au mai urmat apoi următoarele cuvântări de felicitare și urări de bine.

Dl. Profesor Petre Sergescu :

Domnule Primar,

Ne asociem cu toată bucuria la sărbătorirea Dv. și Vă rugăm să primiți, urările noastre de mulți ani de activitate întru îndeplinirea idealului, ce V'a călăuzit în viață.

Noi, cei din vechiul Regat, am trăit toate clipele vieții noastre până la războiu, cu sufletul îndurerat de nedreptățile pe care le sufereau frații noștri asupriți. Alături de marii eroi ai Neamului Românesc, pomeneam întotdeauna pe marii luptători ai cauzei românești în Ardeal. Grație scrisului neobosit al Primului Ministru de azi al Țării, generațiile noastre au pus aureola de erou și de martir pe frunțile conducătorilor românismului, între cari V'am socotit și pe Dv. în orice ocazie. Viața Dv., suferințele Dv., idealurile Dv., ne erau mai familiare de cât preocupările noastre obicinuite.

Unitatea sufletească între noi era desăvârșită, suferințele voastre erau ale tuturor și cu toții juram să dăm viața sau să reparăm nedreptățile.

Dv., conducătorii „de peste munți” ați căpătat în mințile noastre rostul de *simbol*, iar realizarea năzuințelor voastre era *idealul* nostru, căruia-i sacrificam totul. De aceea, pierderea a opt sute de mii de fii ai României, a fost suportată cu bucurie, pentru triumful dreptății.

Luptele de după războiu între frați, au pus un văl cenușiu pe aureola din'nainte. De sigur însă că e un lucru trecător, căci altfel pierim cu toții. Puterile neamului nostru ne vor permite să ne luăm locul cuvenit, prin munca și prin calitățile noastre, în lume. Cea mai bună cheazășie pentru puterile creatoare și de rezistență ale Românismului, o formează tocmai lupta îndărătnică din timpul subjugării și o reprezintă, în ciuda apelor tulburi ale politicianismului de azi, conducătorii naționali ai românilor, dintre cari sunteți.

În fața acestui simbol al suferinței și luptei pentru dreptate și libertate, ne închinăm cu aceleași sentimente de admirație, ca în tinerețea noastră.

Dea Domnul ca prin munca voastră de înaintași, România să-și croiască un drum strălucit în viitor.

— D-na Livia Dr. Deciu n. Coroianu, consilieră comunală :

Domnule Primar, Onorat Consiliu,

Poporul românesc dincoace de Carpați, în cursul veacurilor de afirmare a existenței sale naționale,

adeseori a fost supus încercărilor timpurilor vitrege, cari căutau să-i sleiască forțele sale vitale și să-i spulbere toate nădejile într'un viitor mai fericit. Atunci providența divină în nemărginita-i bunătate, a ridicat din mijlocul poporului român bărbați luminași, cărora li-a inspirat geniul dăruit acestui popor, li-a întărit credința în izbânda desăvârșită al idealului lor și i-a pus în fruntea milioanelor, ca să-le conducă spre o viață de libertate și de mulțumire.

Dacă istoria neamului i-a făcut nemuritori pe acești iluștri înaintași, noi generația de azi le invocăm virtuțile lor în fața copiilor noștri, ca un exemplu de glorie a timpurilor apuse și cu cunune de lauri le înpodobim frunțile, ca razele luminei lor să încălzească inimile urmașilor, cu căldura adevăratei iubiri de neam și de patrie.

Domnule Primar, D-voastră faceți parte din generația glorioasă a timpurilor vitrege trecute, pline de fapte mărețe și nemuritoare. Rolul istoric covârșitor, ce l-ați avut în conducerea destinului neamului nostru, virtuțile și calitățile deosebite, cari v'au înpodobit toate acțiunile strălucite și cari au culminat în organizarea acțiunii Memorandului, va ridicat la nimbul gloriei și recunoștinței unui întreg popor.

Mă simt onorată, ca eu, — care am avut bucuria să vă cunosc și să vă respect ca pe un tată, deja în frageda mea copilărie, — să Vă exprim astăzi, în numele consilierelor, în fața reprezentanței acestui municipiu, pe care îl conduceți de ani de zile cu toată demnitatea vrednică de trecutul D-voastră glorios, — sentimentele noastre de nemărginită admirație și de recunoștință, dorindu-vă ani mulți cu bucurie, rămânând D-voastră pentru generația nouă, simbol viu al jertfei și iubirii de neam, iar venerabilei D-voastre soții, prezidenta societății invalizilor, binefăcătoarea și mângâierea celor lipsiți, îi prezintăm respectuos, cele mai călduroase felicitări, urându-i ca drumul vieții, pe care îl parcurgeți în tovarășie, să fie totdeauna presărat cu trandafirii fericirii depline și îndelungate.

— Dl. Dr. Valeriu Pop, consilier comunal :

Domnule Primar, Domnilor Consilieri,

Cu aproape 40 ani în urmă într'o sală devenită istorică, în același Cluj se judeca un proces, procesul neamului românesc, dornic de libertate, hotărât de a-și afirma dreptul la viață și nestânjenită dezvoltare.

Pe banca acuzaților, între mulți alți fruntași ai neamului, era și Dr. Teodor Mihail. Exponenți al năzuințelor naționale, ei au fost târâți la bara justiției de către stăpânirea intolerantă, pentru dragostea lor de neam, pentru ținuta și atitudinea lor demnă, bărbătească și fără frică, cu care au știut să revendice, pentru neamul lor românesc, drepturi confiscate cu forța brutală, însă înprescriptibile. Inconjurați de dra-

gostea entuziasă a zecilor de mii de români reprezentând toate păturile sociale, ce au alergat la Cluj, trecând peste orice obstacol, primejduindu-și viața, — acești fruntași au afirmat cu tărie în fața judecătorilor parțiali drepturile românilor de pe aceste plaiuri și pentru mărturia lor cutezătoare au fost osândiți să sufere martiriul pușcăriilor din Vaț și Seghedin. Intre acești martiri ai neamului a fost și Teodor Mihali,

După desnădejdea aparentei înfrângerii, neamul românesc de pe plaiurile Transilvaniei s'a smuls în curând din toropeala pasivității, hotărându-se să dea lupta în parlament. Intre cei dintâi aleși a fost și Teodor Mihali, trimis fiind de circumscripția Ileanda-Mare în Parlamentul unguresc, fără întrerupere până la sfârșitul războiului mondial. Deputat naționalist român, președinte al clubului parlamentar al naționalităților din fosta Ungaria, Teodor Mihali a înscris pagini de glorie în istoria luptelor naționale ale Românilor Transilvăneni.

Viața lui Teodor Mihali și a marilor săi tovarăși de luptă, acțiunea lor demnă și înălțătoare, faptele lor mărețe, au făcut școală, au fost o continuă pildă, un adevărat ideal arătat zi de zi generațiilor tinere.

Ne-am influențat din fragedă copilărie la măreția acestor fapte, ne-am călit credința și caracterul la școala, în care ei ne-au fost dascăli; ne-am oțelit voința la indemnul faptelor lor.

Acești fruntași au aruncat sămânța, iar sămânța aruncată în pământ bun a dat roade înbelșugate. Când ceasul istoriei a sunat, mii și zeci de mii de români născuți și crescuți pe plaiurile de Dumnezeu binecuvântate ale Ardealului s'au înrolat de bună voie în armata română, în Corpul Voluntarilor din Moldova și Siberia, în legiunile din Italia, Franța și America, hotărâți a-și da viața pentru visul de veacuri neîmplinit: Unitatea Națională. Cerul s'a milostivit, dorința fierbinte s'a realizat: din suferințele de veacuri, din luptele politice date înainte de război, prin sacrificiile nespuse ale Românilor de pretutindeni și mai ales prin jefia eroică și curată a Armatei Țării Românești s'a realizat România-Mare.

Domnule Teodor Mihali,

Când Majestatea Sa Regele Carol al II-lea, preaiubitul și înțeleptul nostru Domnitor a ținut să răsplătească viața D-Voastră închinată în întregime neamului și realizării supremului ideal al Unității Naționale, prin acordarea Înaltului Ordin Ferdinand I., noi, generația mai tânără, Vă aducem omagiul nostru neprihănit, făcându-Vă cele mai călduroase urări.

Faptele trecutului D-Voastră glorios să fie un indemn cu sfințenie urmat de generațiile viitoare, pentru consolidarea și mărirea patriei noastre scumpe.

— Dl. Dr. Dionisie Pop, Primjurisconsultul Primăriei și Președintele „Cercului de studii și ajutorare al funcționarilor Municipiului Cluj”.

Domnule Primar,

Un vechi poet, foarte potrivit aseamănă distincțiile cu roua de dimineață. Când mărgăritarele acesteia cad în loc profan în praful din cărare, se prefac în noroi, iar ajungând pe petalele unui trandafir, produc înviorare și miasmă sublimă și par a fi tot atâtea diamante.

La fel sunt distincțiile, când se acordă unei persoane nevrednice, își pierde orice valoare și adeseori învâluie în ridicol persoana decorată.

Cu totul altă valoare are distincția conferită după vrednicie unei persoane, care a muncit cu cinste și demnitate o viață întreagă pentru binele obștesc, pentru patrie și neam.

Și care dintre conducătorii noștri din Ardeal a jertfit mai mult pe altarul neamului decât D-Voastră?

Cine ar putea aprecia după merit în cadrele unui discurs serviciile imense aduse neamului și cine V'ar putea răsplăti suferințele îndurate în temnițele ungurești, în calitate de memorandist?

Cei mai mulți din generația de azi eram copii abia când D-Voastră duceați lupta grea contra oligarhiei maghiare, pentru recunoașterea drepturilor legitime ale poporului român din Ardeal.

V'am văzut la Ileanda-mare în trei rânduri, când la izbândă printre baionete și cea mai crudă teroare, drapelul partidului național român din Ardeal.

Cu câtă dragoste Vă înconjura poporul, ascultându-Vă cuvintele de apostol, la frumoasele dări de seamă dela Ileanda-mare! Cu câtă admirație Vă urmăream discursurile curagioase, pline de vervă și argumente puternice, convingătoare, rostite în Parlamentul dela Budapesta, ca președinte al clubului naționalităților!

Grandioasa manifestare națională dela 1 Dec. 1918 în Alba-Iulia se putea oare desfășura în toată splendoarea ei, fără concursul D-Voastră prețios?

După actul solemn al unirii tuturor Românilor, la înfăptuirea căruia poate nimeni nu a contribuit individual mai mult decât D-Voastră, — V'am văzut punând bazele administrației românești în județul Someș și în urmă cărmuind cu atâta înțelepciune destinele acestui oraș, care Vă va rămânea veșnic recunoscător.

Distincția Înaltă, bine-meritată, ce Vi-s'a conferit de Suveran: Majestatea Sa Regele Carol II., — se resfrânge și asupra noastră, funcționarii acestui oraș, cari suntem mândrii a Vă vedea în fruntea noastră.

În numele Cercului de studii și ajutorare al funcționarilor Municipiului Cluj, în calitate de președinte al acestuia, precum și în numele întregului corp al funcționarilor acestui oraș, — a căror necazuri le-ați știut îmbrășa totdeauna cu atâta grije părintească și le-ați tratat cu atâta înțelegere conciliantă, — Vă rog să primiți sincerile și călduroasele noastre

felicitări, dorindu-Vă din toată inima, ca înalta distincție să o purtați la mulți ani în deplină sănătate.

Ne folosim de această ocazie pentru a ne exprima sentimentele noastre de alipire și recunoștință, — oferindu-Vă aceasta modestă coroană pe care Vă rugăm să o primiți cu aceeași dragoste, cu care Vi-o oferim.

Să trăiți!

Dl. Dr. Dionisiu Pop a predat d-lui Primar o frumoasă cunună de lauri prelucrată în argint, cu următoarea inscripție, pe plasă de aur: „Memorandistului Dr. Teodor Mihali, Primarul Municipiului Cluj“. Funcționarii Municipiului“.

— Protoereu Laurențiu Curea, Secretarul Eparhiei Ortodoxe Române, a Vadului, Feleacului și Clujului.

Domnule Primar,

Prea Sfinția Sa Episcopul Nicolae Ivan fiind plecat la București, în interes de serviciu, m-a încredințat pe mine să Vă comunic, că regretă din tot sufletul, că nu poate lua parte personal, la această serbare, spre a Vă felicita, alături de autorități și de prietenii D-Voastră, pentru înalta și binemeritata distincție ce V-a conferit Majestatea Sa Regele Carol al II-lea.

Meritele D-Voastre sunt acelea, pe cari le-ați câștigat în lupta uriașe purtată o viață întreagă, energetic și cinstit, condus totdeauna de cel mai înalt ideal al fiecărui om de cinste, ca să fie „Mărire întru cei de sus lui Dumnezeu, pe pământ pace și între oameni bunăvoie“.

De aceea biserica se bucură de înalta recunoștință, ce vi-s'a conferit din partea Factorului Constituțional și Vă binecuvintează, urându-Vă sănătate, să o purtați mulți fericiți ani, bucurându-Vă de roadele ostenelelor D-Voastră.

— Dl. Protopop Bazil Moldovan ia cuvântul în numele Bisericii Greco-catolice — Române și asociindu-se la cele spuse de dl. Protoereu Curea, îi urează d-lui Dr. Mihali să trăiască mulți ani.

— Dl. Colonel I. Silny Comandantul Pieței Cluj.

Domnule Primar,

În numele Domnului General Hanzu, Comandantul Corpului 6 Armată și al întregului corp ofițeresc din garnizioană,

Am onoare a vă prezenta călduroase felicitări pentru cea mai înaltă distincțiune pe care M. S. Regele a binevoit să vă confere, față de faptele Domniilor voastre, într-adevăr patriotice.

În același timp față de acela care întotdeauna a arătat Armatei o dragoste neîmurmurată, sunt interpretul fidel al corpului Ofițeresc, strigând din adâncul sufletului:

Să trăiască mult iubitul nostru Primar Dr. Mihali.

Dl. T. Nagy, Președintele Soc. Studenților Sătmăreni:

*Domnule Primar,
Onorată Asistență,*

Studenții Sătmăreni, sunt mândrii că au deosebită plăcere de a fi față la acest eveniment sublim, de a sta în jurul veteranului lor Sătmărean care a suferit și făcut atât de mult pentru binele neamului românesc Sătmărean, oropsit veacuri întregi de vitregia sorții.

Nu mai puțin mândrul nostru sătmărean, ajuns în fruntea citadelei Ardealului, de unde se răspândește cultura românească, a fost acela, care a știut într'un mediu minoritar, ca să conducă cu glorie destinele neamului românesc.

Prin glasul meu, în numele Studenților Sătmăreni, Vă aduc cele mai sincere și cordiale felicitări și doresc ca acel „baci Mihali“ al lor, să trăiască mulți și fericiți ani înainte, spre propria-i mulțumire și binele nostru al tuturor.

— Dl. Dr. Sebastian Bornemisa, Consilier Comunal,

Domnule Primar,

În numele sindicatului Presei Române din Ardeal și Banat, care reprezintă totalitatea ziariștilor români de dincoace de Carpați, mă asociez și eu la urările de bine aduse de antevorbitorii mei și vă felicit din inimă pentru binemeritata distincție, cu care ați fost decorat din partea Majestății Sale Regelui Carol al II-lea.

Presa, Domnule Primar, care înregistrează zi de zi toate evenimentele de seamă din viața popoarelor, ca și a indivizilor, care înalță și coboară oamenii de seamă ai națiunii, a avut pentru Domnia Voastră de peste 40 de ani, numai cuvinte de apreciere. Aceasta este dovada cea mai eclatantă, că viața D-tră a fost bogată în fapte mari pentru neamul nostru și că ați vrednicit pe drept cuvânt înalta distincție Regală, ce vi s'a acordat.

Să trăiți într'un mulți ani, Domnule Primar, pentru a vă putea bucura de această binemeritată și prețioasă distincție și spre a putea lucra încă mult pentru binele patriei și a neamului românesc.

D-na Consilieră comunală: Sidonia G. I. Docan;

Domnule Primar,

Ca cea mai veche Româncă Clujană aici, îmi iau voie, ca în numele familiilor băștinașe române și a masei mari de cetățeni săraci și umili, să întregesc portretul D-lui Dr. Mihali, care mi pare incomplet, lipsit tocmai de calitățile sale de om de inimă, care-i dau viabilitatea, pe care se razimă în special personalitatea sa, din care radiază simpatia cu care este înconjurat.

Nu vreau să vorbesc de Dr. Mihali, ca politician, luptător naționalist, Memorandistul, bărbatul de Stat, ajuns după grele încercări la cele mai înalte distincții, ci doresc a-l arăta, ca Om: bun, blând, împăciuitor.

Nimeni nu i s'a adresat cu o jalbă ori reclamare, să nu fi fost ascultat cu răbdare și chiar dacă nu putea satisface cererile lor, găsea accente calde, și refuzul era învăluit de-o rază consolatoare, care-i lăsa sarcina mai ușoară. La această acțiune se asociază în mod armonic demna sa soție D-na Mihali, care l'a întovărășit întotdeauna cu mare rivnă și înțelegere sufletească, deși în fruntea acțiunilor caritative, nu s'a eschivat niciodată, nu a făcut filantropie de reclamă, ci modest, retrasă a alinat durerile mulțimei, ce nu odată ni-a fost dat să constat, ca una care în nenumărate rânduri — lucrând pe teren social, aproape 30 ani — am avut contact cu D-ei, apelând la influența și mila sa pentru aceia a căror glas stins se pierdea în zgomotul asurzitor al ariviștilor brutali.

Am ținut să scot în evidență aceste însușiri așa de rari în zilele de azi, ca ele să fie cunoscute și apreciate după cum se cuvine.

Domnule Primar, Vă rog a primi sincere urări, D-zeu vă dăruiască sănătate deplină, de care să vă puteți bucura până la adânci bătrânețe cu mulțămire.

— După aceste sărbătoritul răspunde tuturor cu următoarea cuvântare:

*Doamnelor și Domnilor,
Iubiți Cetățeni,*

Adânc mișcat de cuvintele frumoase și elogiile, ce ați binevoit a-mi exprima, din prilejul decorației primită dela M. Sa, mult iubitul nostru Rege, Vă aduc

mulțumirile mele sincere, din tot sufletul meu, asigurându-Vă că această frumoasă manifestare de simpatie o voi păstra ca o scumpă suvenir, toată viața mea.

Sunt patru ani de zile de când mi-s'a încredințat conducerea acestui Municipiu, în care restimp precum și în trecut, am fost călăuzit de dragostea de muncă, de dreptate și de cinste; — mi-am dat toată năzuința, ca interesele acestui oraș, în care mi-am petrecut cea mai frumoasă parte a tinereții mele, să fie validitate atât în privința morală, cât și cea materială.

Cu multă satisfacție pot constata, că sprijinit de membrii Consiliului și de funcționarii conștiincioși, am putut salva o parte importantă de avere din averile pierdute — și am ferma speranță că și justele pretențiuni, ce le mai are acest Municipiu să le putem regăștiga.

Din cuvintele înțelepte și de încurajare pentru viitor, am avut fericirea a mă putea convinge, că M. S. Regele a intenționat să fiu recompensat cu această înaltă distincțiune pentru care și azi, aici în fața Domniilor Voastre, aduc M. Sale Regelui Carol al II-lea, cele mai adânci mulțumiri, rugând pe bunul Dumnezeu să ni-L țină mulți ani fericiți, pentru binele și prosperarea Țării noastre întregite.

Mulțumindu-Vă încă odată, pentru dragostea ce-mi arătați, Vă doresc fericire deplină și Vă doresc ca munca și activitatea D-Voastră publică și particulară să fie încoronate de succesul dorit.

Trăiască M. Sa Regele Carol al II-lea.

După ședință, dl Dr. Mihali a oferit asistenței o mică gustare.

DONAȚIA D-LUI PRIMAR DR. TEODOR MIHALI

Dl Primar cu prilejul sărbătoririi D-Sale a făcut următorul act de donație:

Onorală. Primărie,

În amintirea zilei, când M. S. Regele Carol al II. a binevoit a mă decora cu ordinul Ferdinand I. în grad de „Mare Cruce“, — alăturat depun 4 buc. à 10.000 Lei titluri de „Renta Improprietății“ în valoare de 40.000 Lei, cu scopul ca venitul acestor titluri, să fie folosit în fiecare an pentru ajutorarea săracilor din Cluj, purtând numirea de „Fondul Dr. Teodor Mihali“.

Cu stlmă:

ss. Dr. Teodor Mihali.

Delegația Consiliului în ședința din 9 Iunie a. c. primește cu mulțumiri donația, aducând următoarea hotărâre:

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 8652—1931.

Obiect: Donația de Lei 40.000, în titluri de „Renta improprietății“, făcută Municipiului de dl Primar Dr. Teodor Mihali, cu prilejul decorației D-Sale cu ordinul „Ferdinand I“ în grad de „Mare Cruce“.

Delegația Consiliului Municipiului Cluj, luând în desbatere raportul Secretariatului Primăriei, din care reese, că dl Primar Dr. T. Mihali, în amintirea zilei când M. S. Regele Carol al II-lea a binevoit a-l decora

cu ordinul „Ferdinand I” în grad de „Mare Cruce”, a donat Primăriei 4 (patru) buc. titluri de „Renta improprietărilor” în valoare de Lei 40.000, cu scopul de a se forma un fond cu denumirea „Fondul Dr. Teodor Mihali” urmând, ca venitul acestuia să fie utilizat în fiecare an, pentru ajutorarea săracilor din Cluj,

aduce următoarea

Hotărâre:

Ia act cu mulțumire de donația făcută de dl Primar Dr. T. Mihali și dispune formarea unui fond din aceste patru titluri de „Rente de improprietărire” a 10.000 Lei în total Lei 40.000, cu denumirea de „Fondul Dr. Teodor Mihali”, care va fi administrat de Primăria Municipiului Cluj. Din venitul acestui fond se vor distribui în fiecare an, ajutoare, săracilor din Cluj.

Serviciul Contabilității va face toate prenotările cuvenite și va lua măsurile cuvenite de bună administrare.

Dl Secretar general al Primăriei este încredințat cu executarea prezentei hotărâri.

Cluj din ședința Deleg. Cons. ținută la 9 Iunie 1931.

p. Primar:
Tuffli.

Secretar General:
A. Moga.

În urma hotărârei de sus, s'a trimis donatorului următorul act de mulțumire:

Domnule Primar,

Delegația Consiliului, în ședința sa din 9 Iunie 1931, luând act de donația făcută Primăriei, cu prilejul decorării D-Voastră de către M. S. Regele Carol al II-lea, cu ordinul „Ferdinand I” în grad de „Mare Cruce”, — are deosebita onoare de a Vă prezenta pe această cale expresiunea celor mai sincere mulțumiri, pentru frumosul gest de a forma un fond din a cărui venit să se vie într'ajutorul săracilor acestui Municipiu.

Confirmând primirea celor 4 (patru) titluri de „Renta Improprietărilor” a 10.000 Lei nominal, în total 40.000 Lei cu 4 (patru) cupoane scadente la 1 Noembrie 1931, cu onoare Vă comunicăm, că fondul va purta denumirea de „Dr. Teodor Mihali” administrat de Primărie, urmând ca din venitul acestuia să se ajute în fiecare an cei lipsiți de mijloace.

Cluj, la 10 Iunie 1931.

Ajutor de Primar:

Tuffli

Secretar General:

A. Moga.

PUBLICAȚIUNI OFICIALE

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 9869—1931.

Publicațiune de licitație.

Municipiul Cluj, publică a doua licitație, cu oferte în scris, închise și sigilate pentru închirierea pe durata de 3 (trei) ani, dela 15 Iulie 1931, a următoarelor localuri de prăvălie situate în clădirea Primăriei din Calea Regele Ferdinand 28 a. colț cu str. Barițiu:

1. Localul Nr. 3 ocupat de d-na Schwartz Elena;

2. localul Nr. 13, ocupat de dl Balla Ioan;

3. localul Nr. 14, ocupat de dl Kirkoșa Iuliu;

4. localul Nr. 15, ocupat de dl Mafis Mihai.

Licitațiile se vor ținea în conformitate cu dispozițiunile cuprinse în art. 88—110 din legea Contabilității publice în ziua de 9 Iulie 1931, ora 11 a. m. înaintea Comisiei de licitații, sala de ședință.

Odată cu predarea ofertelor, concurenții vor preda o garanție provizorie, în numerar sau efecte garantate de stat, egală cu 5 % din suma oferită drept chirie, pentru durata sus-indicală.

Condițiunile de licitație se pot vedea în biroul Serviciului Economic.

Cluj, la 13 Iunie 1931.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 8933—1931.

Publicațiune de licitație.

Pentru furnizarea materialului de lemn, necesar întreținerii podurilor și cursurilor de apă, se publică licitație, care se va ținea în 9 Iulie 1931, ora 11 a. m. în sala de ședință a Primăriei. Formularul de ofertă, precum și condițiunile de licitație se pot vedea și copia în biroul Serviciului Tehnic al Municipiului (str. Kogălniceanu Nr. 4) între orele 11 și 13. Valoarea este de 25.000 Lei, care sumă urmează a se depune în numerar sau în efecte de Stat, odată cu prezentarea ofertelor închise în plic și sigilate.

Se va furniza 134'3 m. cuburi lemne de construcție de stejar, în termen de 12 săptămâni, socotite dela ziua primirii comandei.

Cluj, la 5 Iunie 1931.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 8793—1931.

Publicațiune de licitație.

Primăria Municipiului Cluj, publică concurs, pentru pavarea și nivelarea străzilor Hașdău, Aron Pumnul și Florian, — cu bolovani de râu. Terminul de executare a lucrărilor este 30 zile.

Ofertanții vor depune o garanție de 5 %, în efecte de Stat sau numerar. Caietul de sarcini, seria prețurilor, devizul, planurile se pot vedea între orele 11—13 a. m. în biroul Serv. Tehnic str. Kogălniceanu 4 et. I. unde se pot primi și toate deslușirile necesare. Valoarea devizului este de 217.150 Lei.

Licitația se va ținea în conformitate cu Legea Contabilității publice și Reg. Of. Centr. de licitații, în sala de ședințe a Primăriei Municipiului Cluj, înaintea Comisiei de licitații, la 16 Iulie 1931, ora 11 a. m. unde se vor înainta ofertele în plic închis și sigilat.

Cluj, la 5 Iunie 1931.

Primăria Municipiului Cluj.

Ad. Nr. 1783—929 și 9718—930.

PUBLICAȚIUNE.

În conformitate cu deciziunile Înaltei Curți de Casație Nr. 3971—926 și 2004—929 se aduce la cunoștință generală, că D-nii Legman Samoilă născ. la 1881 în Dej și Iosif Pogány născ. la 1874 în Eger, domiciliați în str. Paris 50 și-au pierdut naționalitatea română, fiind șterși din registrele de naționalitate. Certificatele de naționalitate eliberate în mod greșit, se declară nule de drept.

Cluj la 12 Iunie 1931.

ss. Ivan
șef. secț.

Rectificare.

— În Buletinul oficial al Municipiului Cluj, No. 10 din 6 Iunie 1931, la pag. 3 rândul penultim, strecurându-se o greșeală de tipar, o rectificăm după cum urmează, reproducând întreg punctul 3.:

— „3) Se modifică pct 8 din regulamentul Nr. 26.522 în sensul, că trăsurile de speculă (birjele) se impun, cele cu 1 cal, cu 5 Lei pe zi, cele cu 2 cai, cu 10 lei la zi.

Impunerea se face pe un an, socotit anul cu 360 zile.

Prezenta hotărâre necesită aprobarea Autorității Tutelare, potrivit art. 345 L. O. A. L.“

INFORMAȚIUNI

— **Telegramă omagială trimisă M. S. Regelui.** Cu prilejul aniversării din 8 Iun. a. c. a unui an de domnie a M. S. Regelui Carol al II-lea, — dl. Primar în numele Municipiului a trimis următoarea telegramă:

Majestății Sale Regelui Carol al II-lea

București

MAJESTATE,

Aniversarea unui an de cârmuire a destinelor poporului, care cu credință neclintită stă grupat în jurul Majestății Voastre, ne pătrunde de o nemărginită bucurie.

Cu acest prilej, în numele meu și al cetățenilor capitalei frumosului Ardeal, Vă urez din tot sufletul Majestate, multă sănătate, fericire și Domnie îndelungată spre binele Dinastiei, a Țării și a Neamului, pe care cu înțelepciune îl cârmuiți.

Dr. Teodor Mihali

primarul Municipiului și deputatul jud. Cluj

M. S. a Binevoit a mulțumi d-lui Primar cu următoarea telegramă:
Palatul Regal.

D-lui Dr. Teodor Mihali Primarul Municipiului Cluj.

M. S. Regele a Binevoit a mă autoriza să vă transmit înaltele sale mulțumiri pentru bunele urări exprimate din partea Dvs. și a cetățenilor Municipiului Cluj.

Nr. 03251.

Secretar particular, *C. Dumitrescu.*

— **Concediul de vară a Comitetului Local de Revizuire.** Potrivit dispozițiilor art. 38 din Legea pentru org. Comitetelor de Revizuire, concediile acestor Comitete sunt cele prevăzute în art. 217 a Legii pentru organizarea judecătorească, conform căruia vacanța mare durează două luni, cu începere dela 15 Iulie, în care timp va funcționa numai o secțiune cu personalul cancelariei convenit unei secțiuni.

În urma acestor dispozițiuni dl. Primpreședinte al Comitetului Local de Revizuire (Cluj) a comunicat tuturor autorităților din subordine, că întrucât personalul redus la jumătate, urmează să rezolve agendele ambelor secțiuni, care compun acest comitet, — activitatea în timpul vacanței mari se va restrânge — și așa se vor rezolvi numai chestiunile de natură urgentă, adică numai acelea pentru care legea prevede termene scurte și cari urmează să fie rezolvite cu precădere.

În vederea acestor împrejurări și pentru a se evita consecința juridică stabilită prin art. 566 din L. O. A. L. a dispus ca administrațiile din subordine, cu începere dela 10 Iulie și până la 15 Septembrie să înainteze spre rezolvire numai cauzele de natură urgentă, pentru care legea de O. A. L. prevede termene scurte și cari cer a fi rezolvite cu precădere.

— **Orele de serviciu la birourile Primăriei.** Prin ordinul telegrafic Nr. 05992, Ministerul de Interne,

în conformitate cu hotărârea d-lui Președinte al Consiliului de Miniștri, a dispus următoarea distribuție a orelor de lucru la autoritățile publice:

În toate zilele de lucru dela orele șapte până la treisprezece, iar Marțea și Vinerea după amiază dela șasesprezece până la nouăsprezece.

La Primăria Municipiului Cluj, punerea în aplicare a acestui ordin s'a făcut cu data de 15 Iunie 1931.

— **În atenția șomerilor cari caută de lucru.** Ministerul de Interne, Direcțiunea Administrației de Stat, cu ordinul No. 3821 A. din 27 Mai 1931, în conformitate cu dispozițiunile d-lui Președinte al Consiliului de Miniștri, comunicate cu adresa Președinției No. 2276—1931, aduce la cunoștința oamenilor, cari caută de lucru sau șomerilor, cari ar intenționa să vină în Capitală, spre a găsi de lucru, să nu facă aceasta, deoarece Primăria Municipiului București nu are putința să dea deocamdată de lucru nici șomerilor, cari locuiesc în cuprinsul Capitalei, dar mai cu seamă celor din afară, punându-le în acelaș timp în vedere, că cei ce totuși vor veni, în contra dispozițiunilor de față nu li se vor da bilete de tren pentru întoarcerea lor acasă. (No. 10076—1931).

— **Pășunatul în pădurile instituțiilor publice.** Ministerul Agriculturii și Domeniilor prin deciziunea No. 100536 din 19 Mai a c. publicată în Monitorul oficial No. 117 din 23 Mai 1931 a dispus a se permite în mod excepțional și numai în anul curent, pășunatul în pădurile comunale, posesorale, moșnenești ale societăților și ale instituțiilor publice, în porțiunile defensibile, unde vitele nu pot face stricăciuni, luându-se de normă dispozițiunile art. 16 din codicele silvic.

Termenul de invoire se va fixa după necesitățile locuitorilor, și în raport cu puțința de hrană a porțiunilor de pădure, ce se vor destina pășunatului.

În regiunile de câmpie și coline, învoirile se vor face până la seceriș. (1 August), când miriștele devin libere, iar în regiunile de munte și mai cu seamă acolo, unde nu sunt islazuri, iar vitele nu au unde pășuna dacă sunt scoase din pădure, invoirea se va face până la 1 Octomvrie 1931.

— **În atenția funcționarilor Primăriei.** Direcțiunea Stațiunii balneare Lipova, a oferit funcționarilor Primăriei, pentru sezonul 1931, de a fi primiți în pensiune împreună cu familiile lor, în aceleași condițiuni pe cari le au contractate cu Casa Muncii C. F. R. și Casa Centrală a Asigurărilor Sociale — și anume:

Pentru suma de Lei 2000 se dă pensiune completă pe 15 zile la o persoană, în care se cuprinde: masa de 3 ori la zi, baie și cameră, într-o cameră cu maximum 3 paturi. Pe lângă aceste se mai bucură de 50 % reducere pe C. F. R.

Primirea se va face în număr de 20—30 persoane, în serii înare, până la 30 Septembrie crt.

Redactor Dr. AUREL OPRIȘIU secretar.